

だい か
第2課

か もの
買い物する

Hacer compras

もくひょう
目標 Metas

- 1 ^{みせ}店で ^{ひょうじ}表示を ^み見て ^か買いたい ^{もの}ものを ^{さが}探す ^{こと}ことができ

Poder buscar lo que desea comprar mirando los carteles en una tienda

- 2 ^{みせ}店で ^か買いたい ^{もの}ものは ^{どこ}どこか ^{てんいん}店員に ^き聞く ^{こと}ことができ

Poder preguntar al empleado (a la empleada) de la tienda dónde está lo que usted desea comprar

- 3 ^た食べる ^{こと}ことができ ^{ない}ない ^{もの}ものが ^{にほんご}日本語で ^{わか}わかる

Poder decir en japonés lo que no puede comer

- 4 ^{ほし}ほしい ^{サイ}サイズや ^{いろ}色を ^い言う ^{こと}ことができ

Poder decir el tamaño y el color que desea

かつどう 1 スーパーで ^{か もの} 買い物する
 Actividades 1 Hacer compras en el supermercado



(1) まちには ^{みせ} どんな 店が ありますか。



「生活者としての外国人」に対する日本語教育の標準的なカリキュラム案教材例集より転載
http://www.bunka.go.jp/kokugo_nihongo/kyouiku/nihongo_curriculum/index_3.html

(2) ①は ^{なん} 何ですか。 ②は どこですか。 ③は だれですか。

①



②



③



「生活者としての外国人」に対する日本語教育の標準的なカリキュラム案教材例集より転載
http://www.bunka.go.jp/kokugo_nihongo/kyouiku/nihongo_curriculum/index_3.html



できますか。
¿Puedes?

みせ ひょうじ み き う ば
店で 表示を 見たり 聞いたり して 売り場を
さが 探す ことが できる
Puede encontrar dónde comprar cosas en una tienda preguntando o mirando los carteles

はい

いいえ

ステップ1

か 買いたい ものが あるか どうか き 聞く ことが できる
Puede preguntar si hay o no lo que desea comprar

はい

いいえ

ステップ2

た 食べる ことが できない ものが
はい 入って いないか どうか き 聞く ことが できる
Puede preguntar si contiene algo que no puede comer en lo que va a comprar

はい

いいえ

ステップ3

レジで お金^{かね}を 払^{はら}う ことが できる
Puede pagar en la caja

はい

いいえ

ステップ4



スーパーで 買^かい物^{もの}を する ことが できた！！

¡Logré hacer compras en el supermercado!

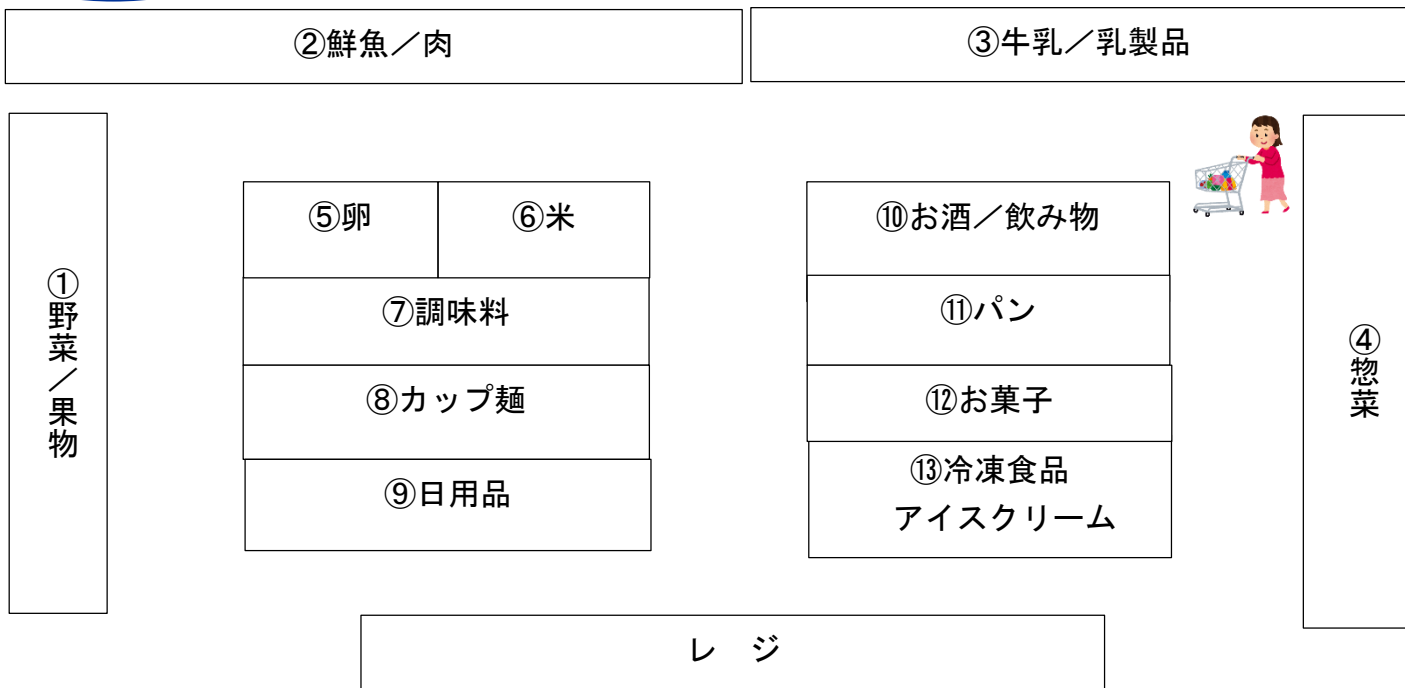
ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

◆スーパー／コンビニ（コンビニエンスストア） デパート／ドラッグストア／薬局 <small>やっきょく</small>	◆supermercado / tienda de conveniencia tienda departamental / droguería / farmacia
◆チラシ／広告 <small>こうこく</small>	◆volante / publicidad
◆レジ／会計 <small>かいけい</small>	◆caja / cuenta
◆お金 <small>かね</small> ・お金を払 <small>はら</small> います	◆dinero ・ Pagar el dinero
◆店 <small>みせ</small>	◆tienda
◆店員（さん） <small>てんいん</small>	◆vendedor
◆魚／鮮魚 <small>さかな せんぎょ</small>	◆pescado / pescado fresco
◆肉／精肉 <small>にく せいにく</small> ・牛肉／豚肉／鶏肉 <small>ぎゅうにく ぶたにく とりにく</small>	◆carne / carne de calidad ・ carne de res / carne de cerdo / carne de pollo
◆野菜 <small>やさい</small> ・キャベツ／トマト／ピーマン／にんじん じゃがいも／たまねぎ／ねぎ	◆verduras ・ repollo / tomate / pimiento / zanahoria papa / cebolla / cebolla verde
◆果物 <small>くだもの</small> ・りんご／バナナ／ぶどう／みかん／すいか	◆frutas ・ manzana / plátano / uvas / mandarina / sandía
◇調味料 <small>ちょうみりょう</small> ・砂糖／塩／醤油／酢／みりん／こしょう／ マヨネーズ <small>さとう しお しょうゆ す</small>	◇condimento ・ azúcar / sal / salsa de soja / vinagre / mirin (sake dulce para sazonar) / pimienta / mayonesa
◆カップ麺（カップラーメン） <small>めん</small>	◆fideos instantáneos en vaso (cup ramen)
◆お菓子 <small>かし</small>	◆golosinas
◇乳製品 <small>にゅうせいひん</small> ・チーズ／バター	◇productos lácteos ・ queso / mantequilla
◆飲み物 <small>の もの</small> ・ジュース／コーヒー／紅茶／牛乳 <small>こうちゃ ぎゅうにゅう</small>	◆bebidas ・ jugo / café / té / leche
◆お酒 <small>さけ</small> ・ビール／ワイン	◆alcohol ・ cerveza / vino
◇冷凍食品 <small>れいとうしょくひん</small> ・アイスクリーム	◇alimentos congelados ・ helado
◆卵／パン／米 <small>たまご こめ</small>	◆huevo / pan / arroz
◆豆腐 <small>とうふ</small>	◆tofu
◇惣菜 <small>そうざい</small>	◇guarnición

にちようひん ◇日用品 ・せっけん／歯 ^は ブラシ／歯 ^は みがきこ／ティッシュ／ シャンプー／リンス／コンディショナー	◇productos de uso diario ・ jabón / cepillo de dientes / pasta dentífrica / papel tisshu / champú / enjuague / acondicionador
* _____ は どこですか。 こめ ・・・・こちらです。	* ¿Dónde está el <u>arroz</u> ? ...Está aquí.
* すみません、_____ は ありますか。 ピーマン	* Disculpe, ¿hay <u>pimiento</u> ?
* ちょっと お待 ^ま ち ください。 (少 ^{しょう} 々 ^{しょう} お待 ^ま ち ください。)	* Un momento por favor.
* 申し訳 ^{もう} ございませ ^{わけ} ん。 きょうは 売 ^う り切 ^き れました。	* Lo siento. Hoy se vendió todo.
* _____ が 入 ^{はい} って いますか。 えび はい、入 ^{はい} って います。／いいえ、入 ^{はい} って いません。	* ¿Contiene <u>camarón</u> ? Sí, contiene. / No, no contiene.
* いらっしやいませ。	* Bienvenido. (se dice para dar la bienvenida a los clientes)
* _____ 円 ^{えん} です。 2,600 👉生活 ^{せいかつ} でよく使 ^{つか} うことば 2.「数字 ^{すうじ} 」	* Son <u>2.600</u> yenes. 👉Palabras útiles para la vida diaria 2. Números
* お釣 ^つ り → _____ 円 ^{えん} の お釣 ^つ りです。 400	* vuelto → Son <u>400</u> yenes de vuelto.
* 袋 ^{ふくろ} は どうしますか。	* ¿Necesita una bolsa?

ステップ1

＜売^うり場^ばを 探^{さが}す＞ 〈Buscar la sección de productos〉



★①～⑬の どの 売り場^{うば}に ありますか。

En qué área numerada de ①-⑬ (página anterior) se encuentran estos productos?


<見て わかる> <Ver y entender>

 さかな []	 にく []	 やさい []	 たまご []
 しお []	 カップラーメン []	 ビール []	 チーズ []
 ティッシュ []	 れいとうしょくひん []	 こめ []	 おかし []

<聞いて わかる> <Preguntar y entender>

A : * _____ は どこですか。
こめ

てんいん
店員 : * こちらです。



ステップ2

<買いたい 物が あるか どうか 聞く>
<Preguntar si hay o no lo que quiere comprar>

A : * すみません、_____ は ありますか。
ピーマン

てんいん
店員 : * ちょっと お待ち ください。

A : はい。

てんいん
店員 : * 申し訳ございません。きょうは 売り切れました。

A : そうですか。わかりました。

れい)  1)  2)  3) 

ステップ3

〈食べる ことが できない ものが 入って いないか どうか 聞く〉

〈Preguntar si hay algo que no puede comer en lo que está comprando〉

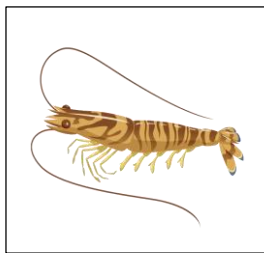
せいかつべんりてちょう
生活便利手帳 1

Guía para la vida diaria 1

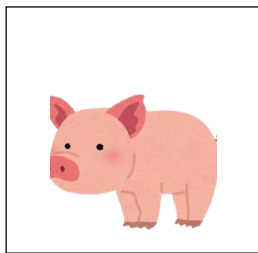
A : すみません、これは * _____ が 入って いますか。
えび

てんいん 店員 : * はい、入って いますよ。 / * いいえ、入って いませんよ。

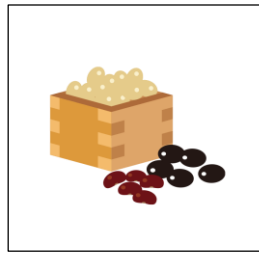
れい)



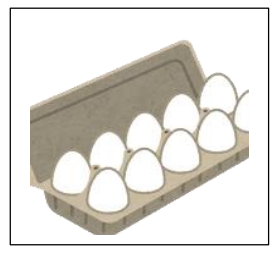
1)



2)



3)



ステップ4

〈レジで お金を 払う〉

〈Pagar en la caja〉

てんいん 店員 : * いらっしゃいませ。

えん 2,600円です。

(3,000円 出す) (Dar 3.000 yenes)

てんいん 店員 : 400円の * お釣りは。

ふくろ * 袋は どうしますか。

A : あります。

てんいん 店員 : ありがとうございました。



せいかつべんりてちょう
生活便利手帳 2

Guía para la vida diaria 2

かつどう 2 デパートで ほしい シャツを 買う

Actividades 2 Comprar la camisa que desee en grandes almacenes



(1) ①～⑥は 何ですか。



(2) みなさんは ①～⑥の ものを どこで 買いますか。

(3) どうして その店で 買いますか。

(4) みなさんは どんな 服や かばんが 好きですか。



できますか。
¿Puedes?

い 行きたい う 売り場を ば き 聞く ことが できる
Puede preguntar el lugar de la sección de ventas a la que quiere ir

はい

いいえ

ステップ1

ほしい いろ 色を いう ことが できる
Puede decir el color que quiere

はい

いいえ

ステップ2

しちやく 試着を たのむ ことが できる
Puede preguntar si se puede probarse la ropa

はい

いいえ

ステップ3

クレジットカードで 払う ことが できる
Puede pagar con la tarjeta de crédito

はい

いいえ

ステップ4



デパートで ほしい シャツを 買う ことが できた!!
¡He podido comprar la camisa que quiero en grandes almacenes!

ことば・ひょうげん Palabras y Expresiones

◆シャツ/Tシャツ ・シャツを ^き 着ます	◆camisa / camiseta ・ Ponerse la camisa
◆スカート ・スカートを はきます	◆falda ・ Ponerse la falda
◆ズボン ・ズボンを はきます	◆pantalones ・ Ponerse los pantalones
◆靴/靴下 ^{くつ くつした} ・靴を ^{くつ} はきます	◆zapatos / medias ・ Ponerse los zapatos
◆帽子 ^{ぼうし} ・帽子を ^{ぼうし} かぶります	◆sombrero ・ Ponerse el sombrero
◆服/婦人服/紳士服/こども服 ^{ふく ふじんふく しんしふく ふく}	◆ropa / ropa de mujer / ropa de hombre / ropa de niño
◆売り場 ^{う ば} * _____ ^{う ば} 売り場は どこですか。 ^{ふく/ふじんふく/しんしふく/こどもふく}	◆Lugar de venta * ¿Dónde se venden <u>ropa / ropa de mujer / ropa de hombre / ropa de niño</u> ?
◆ _____ ^{かい/がい} 階 ^{せいかつ} 生活でよく使うことば 8. 「階」 ・地下 ^{ちか} _____ ^{かい/がい} 階	◆Piso _____ [👉] Palabras útiles para la vida diaria 8. Pisos de un edificio ・ Piso ____ subterráneo
* _____ ^{かい/がい} 階 で ございます。 3	* Está en el <u>3er.</u> piso.
◆ _____ が ほしいです。 ^{このシャツ} * _____ が ほしいんですが、 _____ は ありますか。 ^{このシャツ} ^{しろ}	◆Quiero <u>esta camisa</u> . * Quiero <u>esta camisa</u> . ¿Lo tienes en <u>blanco</u> ?
◆色 ^{いろ} [👉] 生活でよく使うことば 9. 「色・がら」	◆Colores [👉] Palabras útiles para la vida diaria 9. Colores – estampados
* この ^{いろ} 色だけです。	* Sólo tenemos este color.
◆チェック/ストライプ/無地 ^{むじ} [👉] 生活でよく使うことば 9. 「色・がら」 ^{せいかつ} ^{つか} ^{いろ}	◆cuadros / rayas / lisa [👉] Palabras útiles para la vida diaria 9. Colores – estampados
* _____ も いいですか。 ^{きて / はいて / かぶって} ※ ^{しちやく} 試着しても いいですか。	* ¿Me lo puedo <u>poner</u> ? ※¿Puedo probarlo?

* どうぞ こちらへ。	* Aquí, por favor.
* いかがですか。	* ¿Qué tal le queda?
◆大きいの／小さいの／長いの／短いの <small>おお ちい なが みじか</small>	◆grande / chico / largo / corto
* もうすこし _____ は ありますか。 <small>おおきいの／ちいさいの／ながいの／みじかいの</small>	* ¿Hay uno que es un poco más <u>grande / chico / largo / corto</u> ?
◆サイズ S / M / L / LL / XL	◆talla S / M / L / LL / XL
* ちょうど いいです。	* Me queda justo.
* これを ください。	* Esto, por favor.
◆クレジットカード * クレジットカードでも いいですか。	◆tarjeta de crédito * ¿Puedo usar tarjeta de crédito?
* はい、けっこうです。	* Sí, está bien.
◆(お)支払い回数 <small>しほら かいすう</small>	◆veces de pago (cuota)
* お支払い回数は どう しますか。 <small>しほら かいすう</small>	* ¿Cuántas cuotas desea usted?
◆一回 生活でよく使うことば 10. 「回数」 <small>いっかい せいかつ つか かいすう</small>	◆una vez Palabras útiles para la vida diaria 10. Número de veces
* 一回で お願いします。 <small>いっかい ねが</small>	* En una vez, por favor.
◆サイン * では、こちらに サインを お願いします。 <small>ねが</small>	◆firma * Por favor, firme aquí.

ステップ1

＜売り場を 聞く＞

〈Preguntar por la sección de venta〉

A : すみません。* _____ 売り場は どこですか。

シャツ

B : * _____ 階で ございます。

3

A : そうですか。どうも。

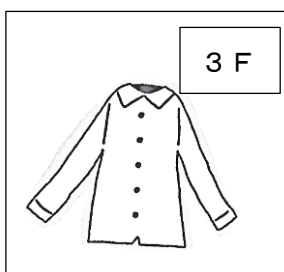


れい)

1)

2)

3)



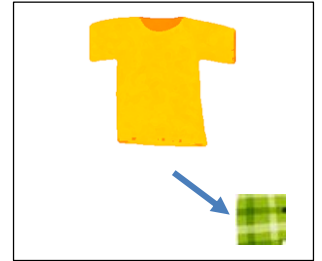
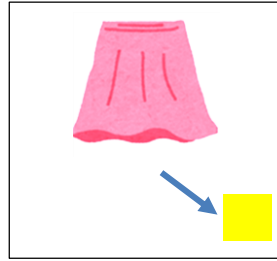
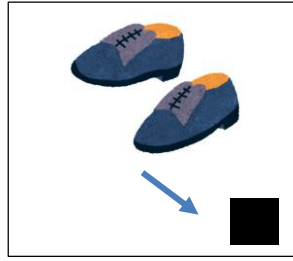
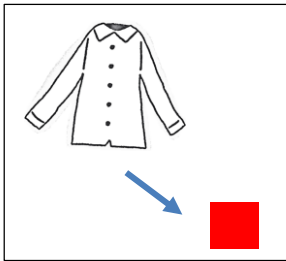
ステップ2

<ほしい 色を 言う> <Decir el color que quiere>

A: すみません、* _____ が ほしいんですが、_____ は ありますか。
この シャツ あか

てんいん
 店員: { はい。ありますよ。
 { もう わけ 申し訳 ありません。* この いろ 色だけ です。

れい)



ステップ3

<試着を たのむ> <Pedir la prueba de ropa>

A: すみません。* _____ も いいですか。
きて

てんいん
 店員: はい。* どうぞ こちらへ。

A: (しちやく 試着する Probarse la ropa)

てんいん
 店員: * いかがですか。



A: * もうすこし _____ は ありますか。
おおきいの

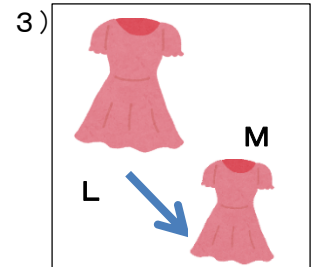
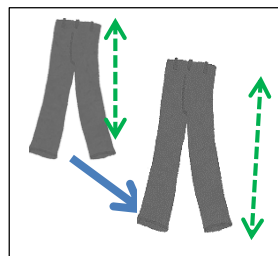
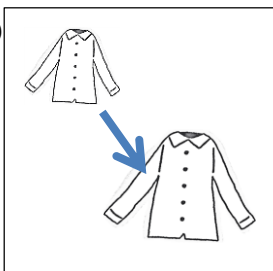
てんいん
 店員: はい。 (おお も く 大きいのを 持って来る Traer una grande)

いかがですか。

A: * ちょうど いいです。* これを ください。

てんいん
 店員: はい。ありがとう ございます。

れい)



ステップ4

<クレジットカードで ^{はら}払う> <Pagar con la tarjeta de crédito>

てんいん えん
店員： _____ 円です。

12,000

B：* クレジットカードでも いいですか。

てんいん しはら かいすう
店員：* はい、けっこうです。お支払い回数は どう しますか。

B：* _____ で ^{ねが}お願いします。
いっかい

てんいん ^{ねが}
店員：* では、こちらに サインを お願いします。



れい)

1)

2)



こんなとき どうする？
¿Qué hacer en esta situación?

へんびん こうかん
返品・交換したいとき Cuando se quiere devolver o cambiar una compra

・これ ^{よご}汚れて ^{へんびん}いる ^{へんびん}ので、返品できますか。

^わ割れて ^{やぶ}いる / ^{やぶ}破れて ^{やぶ}いる

Esto está sucio, ¿puedo devolverlo?

está roto / está rasgado

・これ ^{ちい}小さい ^{こうかん}ので、交換できますか。

^{おお}大きい / ^{なが}長い / ^{みじか}短い

Esto es pequeño, ¿puedo cambiar?

grande / largo / corto



へんびん こうかん
返品、交換が できない ものも あります。レシートが あります。

Hay cosas que no pueden ser devueltas o intercambiadas. Es necesario el recibo.



これだけ かんじ 漢字 !! ¡Sólo estos en kanji!



か もの
買い物
Compras

おおうり だ
大売出し

はんがく
半額

¥540 → ¥ _____



ほうしひん
奉仕品

いつまで た 食べる
ことが できますか。

いつまで
おいしいですか。

どこに 入れますか。

消費期限.14. 4.17

しょうひきげん
消費期限

賞味期限 LOT.05
(開封前) 14.04.21/KW.

しょうみきげん
賞味期限

要冷凍

(-18℃以下で保存)

ようれいとう
要冷凍

要冷蔵
(10℃以下)

ようれいそう
要冷蔵

どこの ですか。

どこの ですか。



名称	国産牛豚合挽パラパラミンチ
原材料名	牛肉60% (国産)、豚肉40% (国産)
内容量	300g
賞味期限	14.06.18
保存方法	冷凍品 (-18℃以下)

こくさん
国産

アメリカ産
豚肉バラしゃぶしゃぶ用
保存温度 4℃以下
消費期限 14.3.20
DPT 213
ラップ 1330

さん
アメリカ産

1. 食べる ことが できない もの (アレルギーで・宗教で・嫌いな 食べ物)
Alimentos que no puede comer (debido a una alergia, motivos religiosos, o gusto personal)

・食べる ことが できない ものが ありますか。 ¿Hay algún alimento que no puede comer?







食べる ことが できない 食べ物 Alimentos que no puede comer	
--	--

・食べる ことが できない ものが あるとき、食べ物の 表示を よく 見ましょう。
Cuando hay alimentos que no puede comer, tiene que mirar bien la etiqueta.

※書かれて いない ものも あります。アレルギーの 人は 店員に 聞きましょう。

También puede haber ingredientes que no están indicados. Las personas con alergias deben preguntar al empleado de la tienda.

かならず ひょうじ
〈必ず 表示が ある もの〉 〈Ingredientes que siempre se indican.〉

えび camarón	かに cangrejo	卵/エッグ (たまご) huevo	小麦 (こむぎ) trigo	そば alforfón	落花生/ピーナッツ (らっかせい) maní	乳 (にゅう) leche
						

※たとえば、マヨネーズなど 見て すぐ 材料が わかる ものは 「卵」と 書いてない ことが あります。アレルギーが ある 人は 「_____が 入って いますか。」と 店員に 聞きましょう。

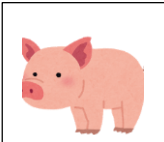
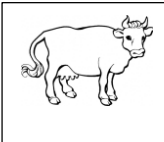
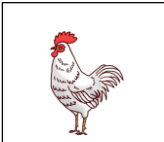


Por ejemplo, la mayonesa que muchas personas saben que tiene como ingrediente esencial el huevo, en algunos casos no está escrito "huevo" en la etiqueta.

Las personas con alergia deben preguntar al empleado de la tienda : ¿ Esto tiene _____?



ひょうじ
表示が ない ときが あるので、気を つけましょう！！

Hay casos en que los ingredientes no están indicados, así que por favor, ¡tenga cuidado!

れい) 豚肉 (ぶたにく) carne de cerdo	牛肉 (ぎゅうにく) carne de res	鶏肉 (とりにく) carne de pollo	大豆 (だいず) soja	いか calamar
				

2. 買い物か ものの袋ふくろ bolsa de la compra

- ・買い物か ものに行くいとき、袋ふくろをも持いって行いきましょう。袋ふくろのかねおお金おがおいるスーパーがお多おいです。

Quando vaya de compras, lleve una bolsa.

Muchas tiendas de comestibles requieren pago adicional para las bolsas.



3. クーリングオフかについて Sobre el “cooling off”

- ・よく わからないのに、セールスされて、買かったとき、期間内きかんないなら 契約けいやくをやめる ことができます。困こまったときは 専門せんもんの 人ひとに 相談そうだんしましょう。

Usted puede terminar un contrato (o devolver un artículo) en un plazo determinado si el personal de ventas le ha obligado a comprar sin dar información adecuada. Póngase en contacto con un especialista si necesita asesoramiento.

がいこくじんけんみん 外国人県民インフォメーションセンター こうえきざいだんほうじん ひょうごけんこくさいこうりゅうきょうかい (公益財団法人 兵庫県国際交流協会)

Centro de Información para Residentes Extranjeros ☞ http://www.hyogo-ip.or.jp/information_center/